

Quick Reference Chart 1 – Preparing the bobbin thread – / Tableau de référence rapide 1 – Préparation du fil de la canette – / Kurzübersicht 1 – Vorbereitung des Spulenfadens – Verkorte handleiding 1 – De onderdraad voorbereiden – / Tabla de referencia rápida 1 – Preparación del hilo de la bobina – / Tabella di riferimento rapido 1 – Preparazione della spolina –

Be sure to first read the "Safety Precautions" in the Operation Manual. This Quick Reference Chart provides information on winding and installing the bobbin. For each step in the procedure, refer to the illustration of the sewing machine in the center for an indication of the exact location of the operation. For details on the procedure, refer to "Winding/Installing the Bobbin" in the Operation Manual.

Lisez attentivement les "Précautions d'utilisation" du manuel d'instructions. Ce tableau de référence rapide donne des informations sur le bobinage et l'installation de la canette. A chaque étape de la procédure, reportez-vous à l'illustration de la machine à coudre, se trouvant au centre, pour une indication de l'emplacement exact de l'opération. Pour obtenir des détails sur la procédure, reportez-vous à la section "Bobinage/installation de la canette" du manuel d'instructions.

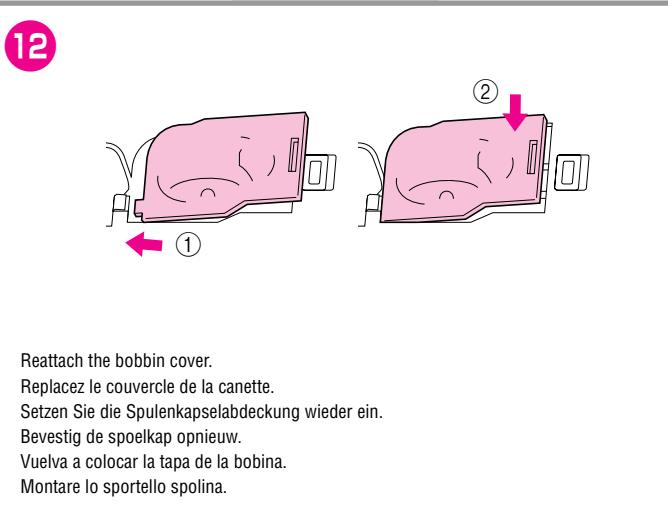
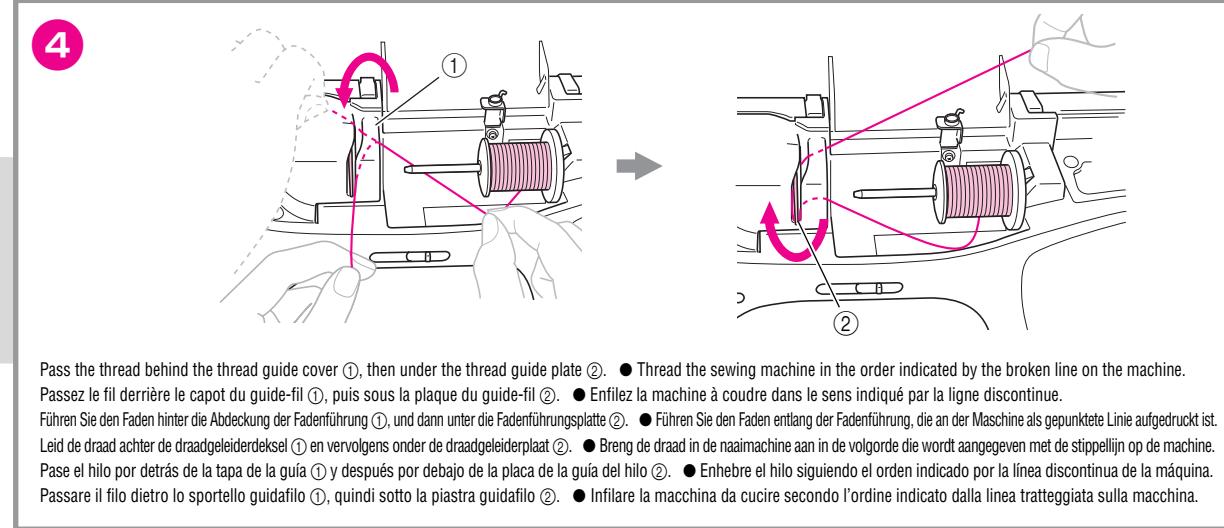
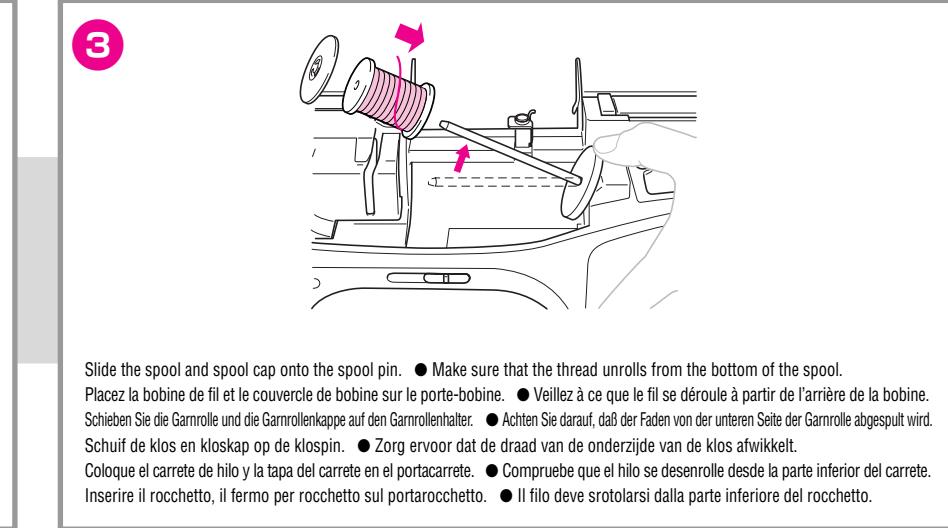
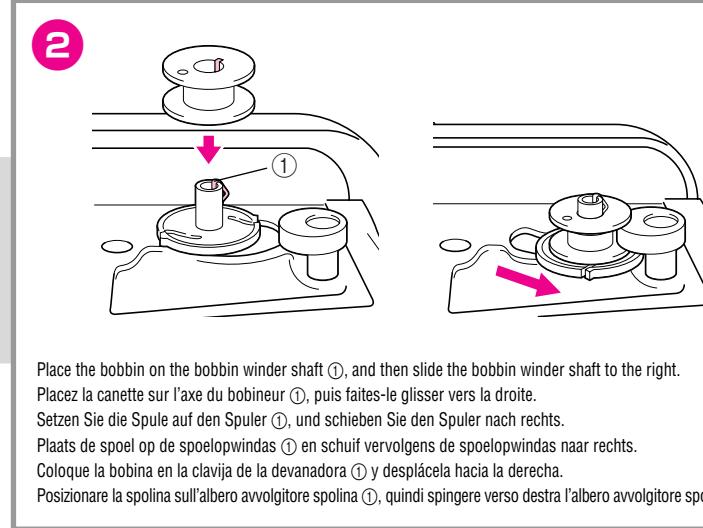
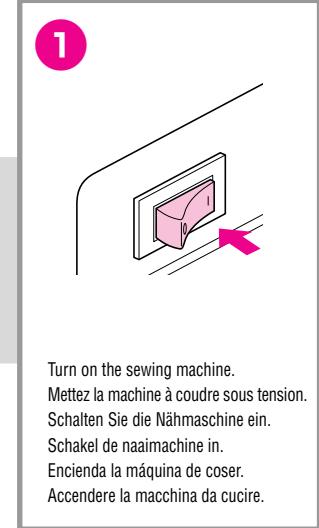
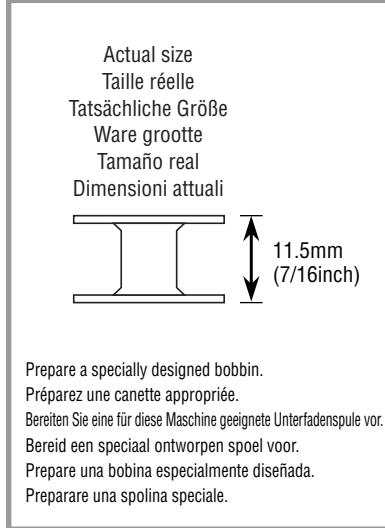
Lesen Sie in jedem Fall zunächst die "Sicherheitshinweise" in der Bedienungsanleitung. Diese Kurzübersicht enthält Informationen zum Aufspulen und Einsetzen der Unterfadenspule. Beachten Sie bei jedem Bedienungsschritt die Abbildungen der Nähmaschine in der Mitte, aus denen der genaue Ort der Bedienungsvorgänge zu erkennen ist. Für Einzelheiten zur Bedienung lesen Sie bitte den Abschnitt über das "Aufwickeln und Einsetzen der Spule" in der Bedienungsanleitung.

Zorg ervoor dat u eerst de "Veiligheidsmaatregelen" in de handleiding hebt gelezen. In deze Verkorte handleiding vindt u informatie over het opwinden en het plaatsen van de spool. Voor elke stap in de procedure raadpleegt u de afbeelding van de naaimachine in het midden voor een verwijzing naar de exacte locatie van de handeling. Voor details over de procedure raadpleegt u "De spool opwinden/installeren" in de handleiding.

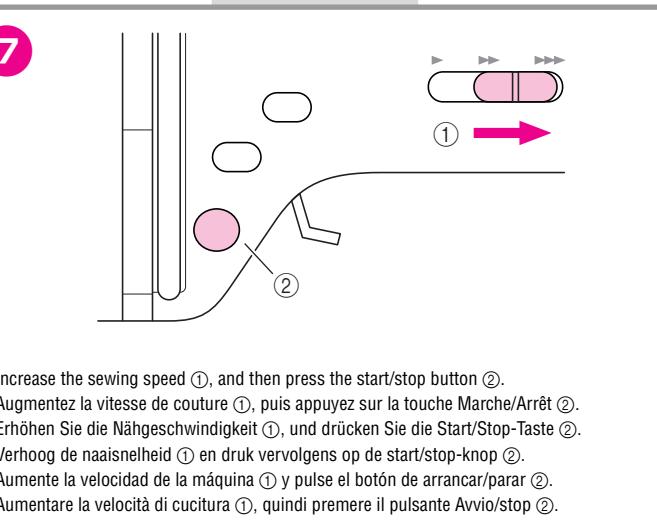
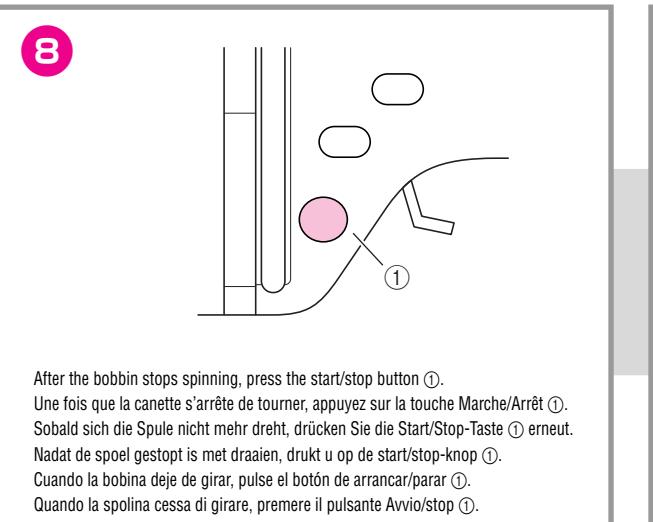
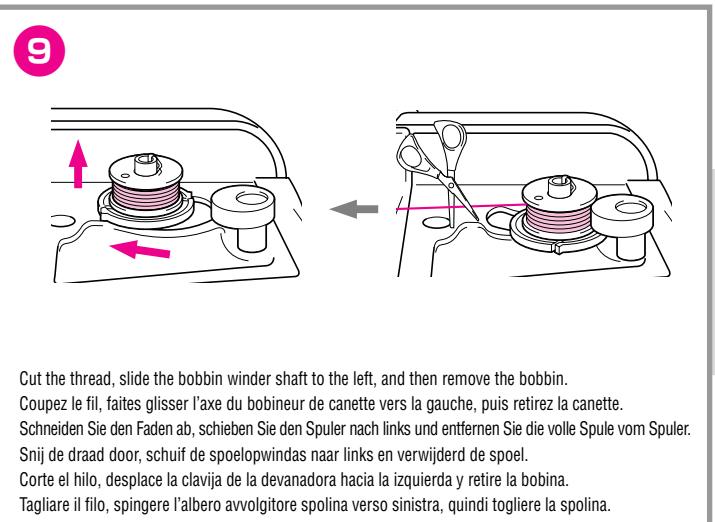
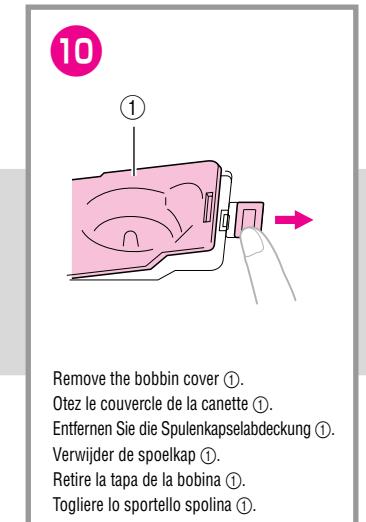
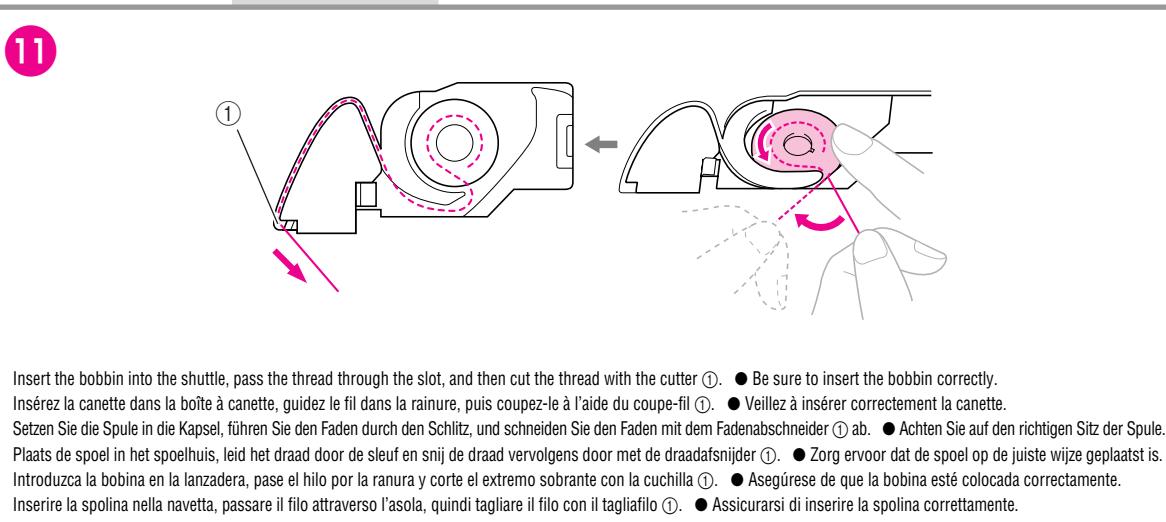
Lea primero las "Medidas de seguridad" del Manual de Instrucciones. Esta tabla de referencia rápida proporciona información acerca del devanado y la instalación de la bobina. Para cada fase del procedimiento, fíjese en la ilustración de la máquina de coser que se encuentra en el centro para saber exactamente dónde se sitúa la operación. Para más detalles sobre el procedimiento, consulte el apartado "Devanado/Colocación de la bobina" en el Manual de Instrucciones.

Leggere dapprima le "precauzioni di sicurezza" del manuale d'istruzione. La presente tabella di rapida consultazione riporta le informazioni sull'avvolgimento e il montaggio della spolina. Per ogni passo della procedura, fare riferimento alla figura della macchina da cucire al centro per stabilire così l'esatta posizione dell'operazione. Per informazioni dettagliate sulla procedura, consultare "Avvolgimento/installazione della spolina" del manuale d'istruzione.

Computerized Sewing Machine
Machine à coudre informatisée
Computergestützte Nähmaschine
Gecomputeriseerde naaimachine
Máquina de Coser Computerizada
Macchina da cucire computerizzata



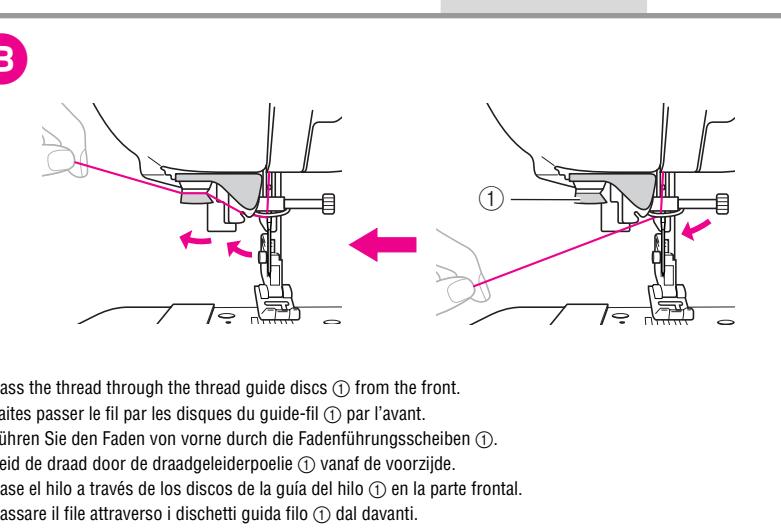
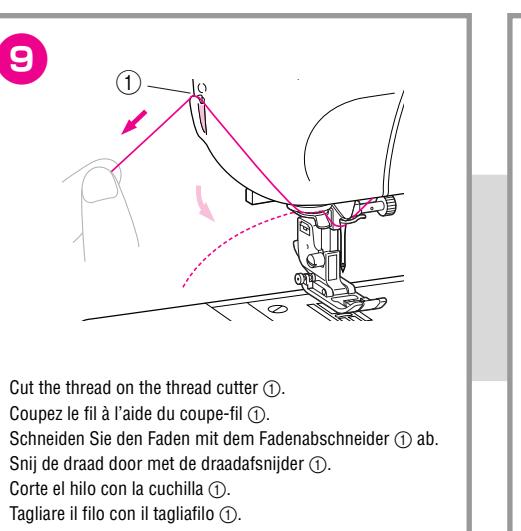
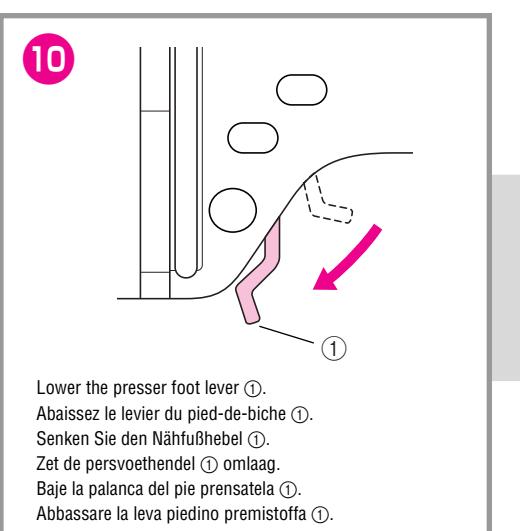
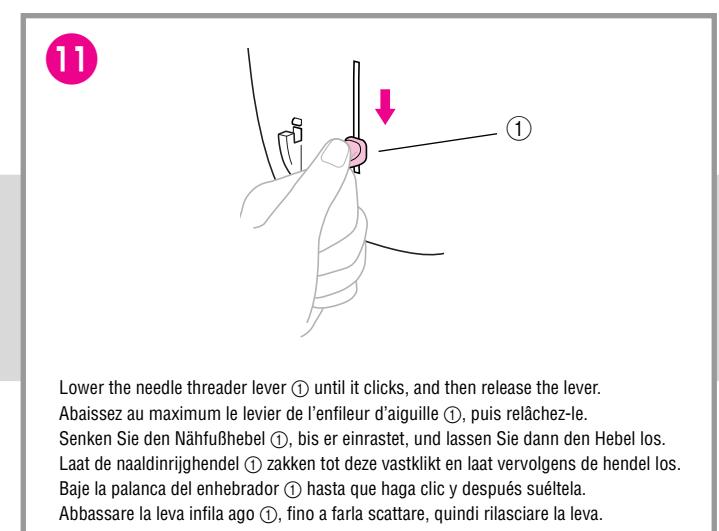
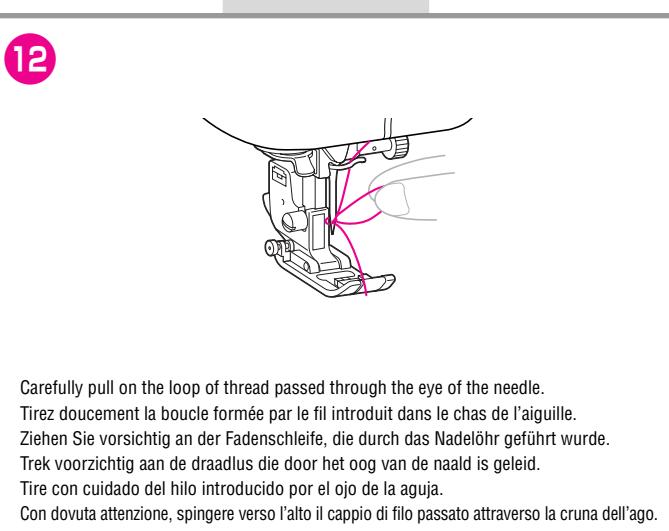
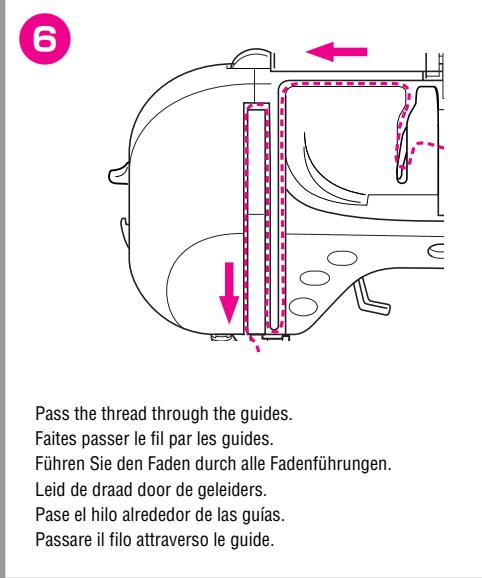
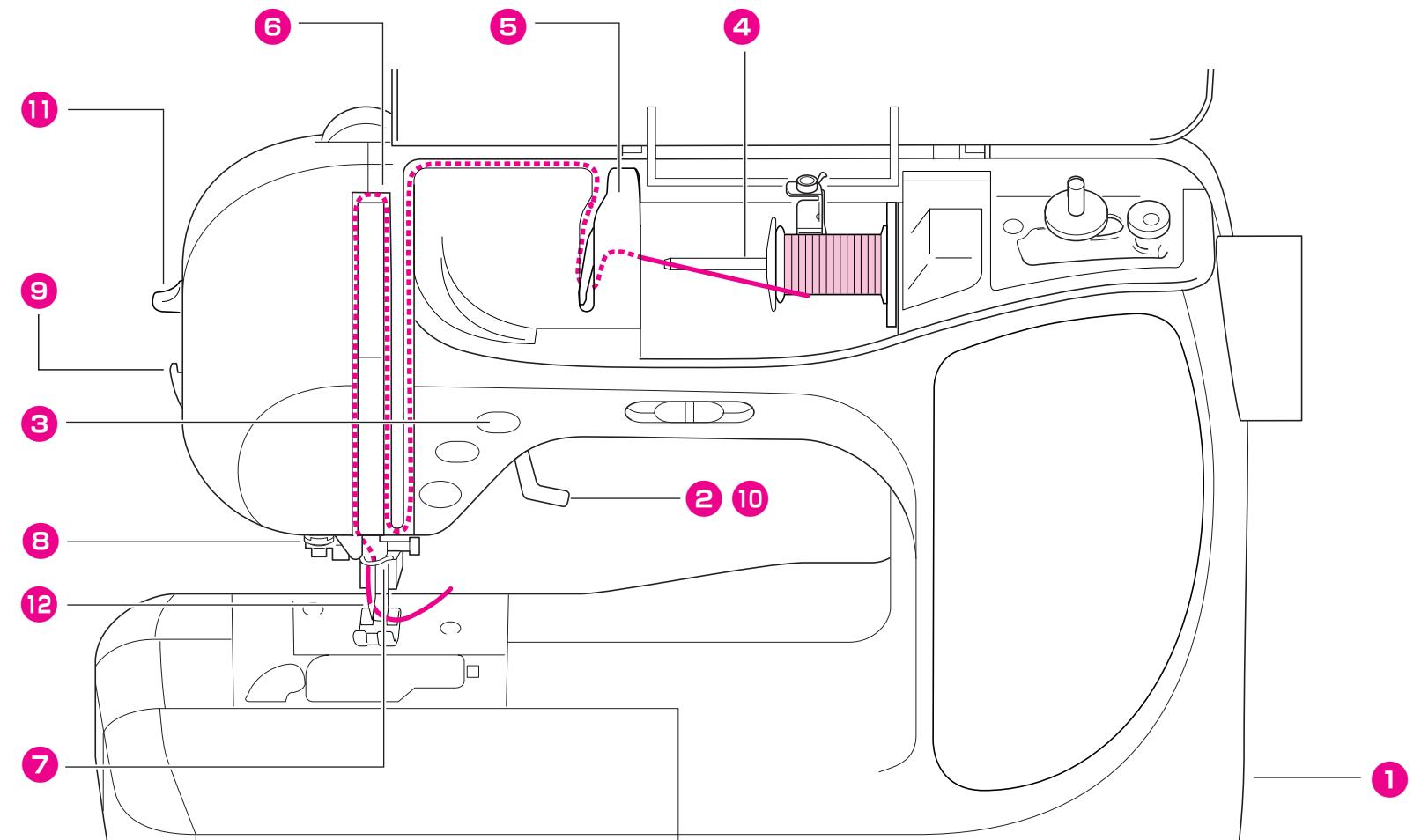
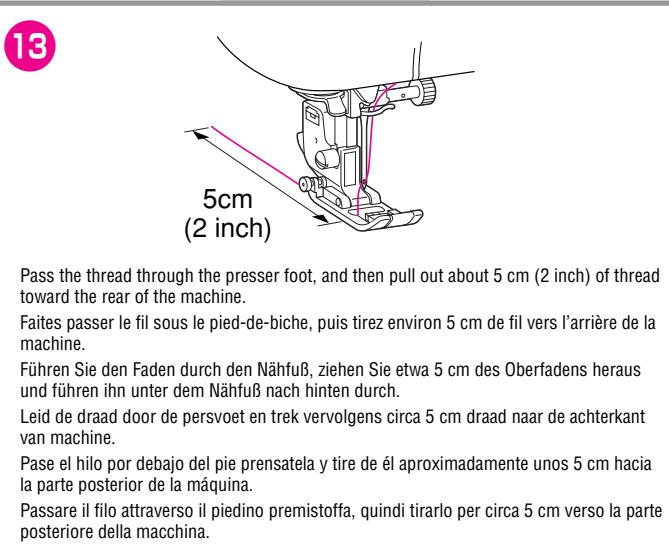
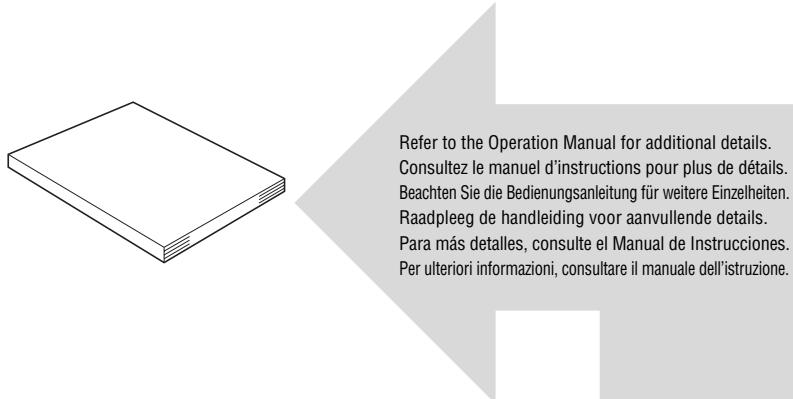
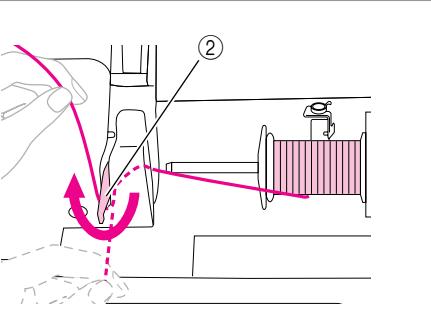
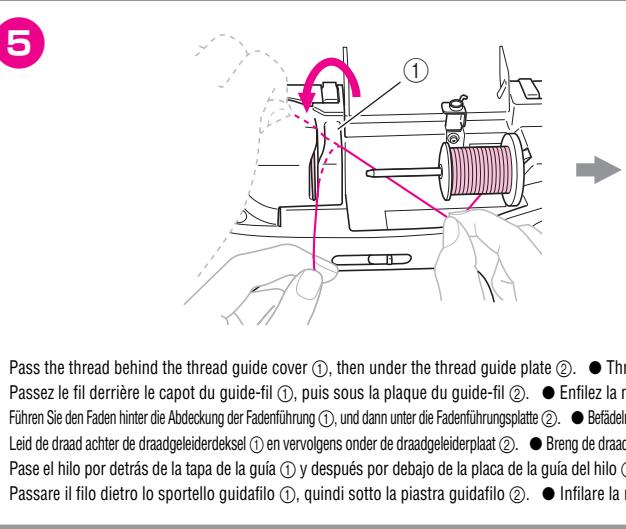
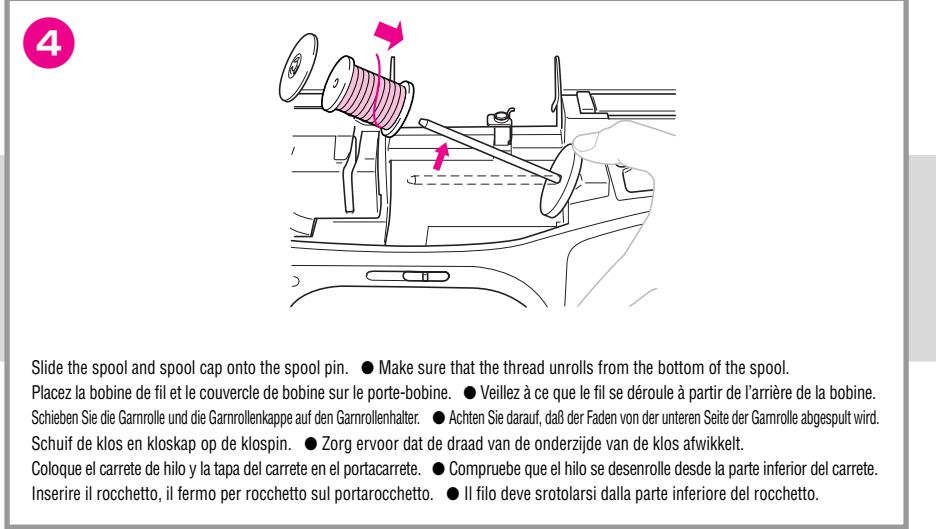
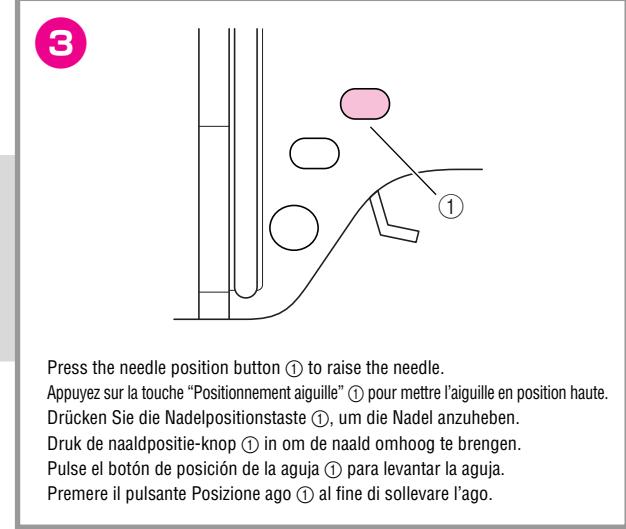
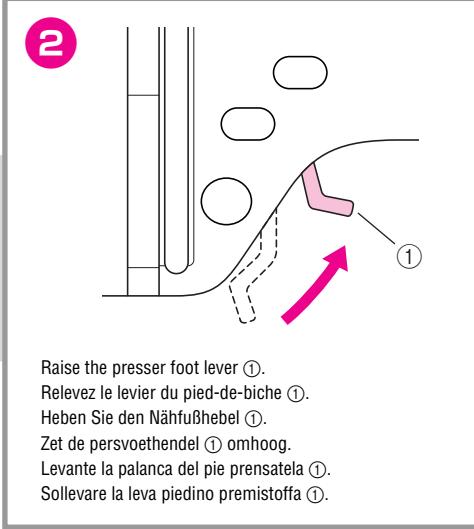
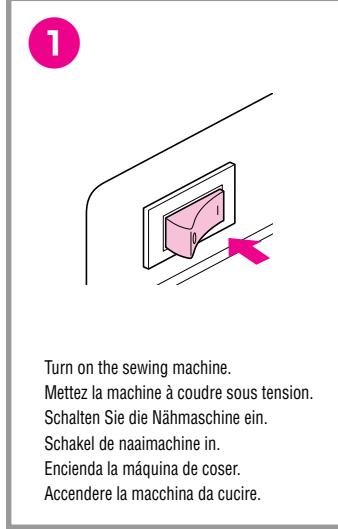
Replacez le couvercle de la canette.
Setzen Sie die Spulenkapselfabdeckung wieder ein.
Bevestig de spoolkap opnieuw.
Vuelva a colocar la tapa de la bobina.
Montare lo sportello spolina.



Quick Reference Chart 2 – Upper threading – / Tableau de référence rapide 2 – Enfilage supérieur – / Kurzübersicht 2 – Einfädeln des Oberfadens – Verkorte handleiding 2 – De bovendraad inrijgen – / Tabla de referencia rápida 2 – Enhebrado superior – / Tabella di riferimento rapido 2 – Infilatura superiore –

Be sure to first read the "Safety Precautions" in the Operation Manual. This Quick Reference Chart provides information on threading the sewing machine. For each step in the procedure, refer to the illustration of the sewing machine in the center for an indication of the exact location of the operation. For details on the procedure, refer to "Upper Threading" in the Operation Manual.
 Lisez attentivement les "Précautions d'utilisation" du manuel d'instructions. Ce tableau de référence rapide donne des informations sur l'enfilage de la machine à coudre. A chaque étape de la procédure, reportez-vous à l'illustration de la machine à coudre, se trouvant au centre, pour une indication de l'emplacement exact de l'opération. Pour obtenir des détails sur la procédure, reportez-vous à la section "Enfilage supérieur" du manuel d'instructions.
 Lesen Sie in jedem Fall zunächst die "Sicherheitshinweise" in der Bedienungsanleitung. Diese Kurzübersicht enthält Informationen zum Befüllen der Nähmaschine. Beachten Sie bei jedem Bedienungsschritt die Abbildungen der Nähmaschine in der Mitte, aus denen der genaue Ort der Bedienungsvorgänge zu erkennen ist. Für Einzelheiten zur Bedienung lesen Sie bitte den Abschnitt über das "Einfädeln des Oberfadens" in der Bedienungsanleitung.
 Zorg ervoor dat u eerst de "Veiligheidsmaatregelen" in de handleiding hebt gelezen. In deze Verkorte handleiding vindt u informatie over het aanbrengen van de draad in de naaimachine. Voor elke stap in de procedure raadpleegt u de afbeelding van de naaimachine in het midden voor een verwijzing naar de exacte locatie van de handeling. Voor details over de procedure raadpleegt u "De bovendraad inrijgen" in de handleiding.
 Lea primero las "Medidas de seguridad" del Manual de Instrucciones. Esta tabla de referencia rápida proporciona información sobre cómo enhebrar la máquina de coser. Para cada fase del procedimiento, fíjese en la ilustración de la máquina de coser que se encuentra en el centro para saber exactamente dónde se sitúa la operación. Para más detalles sobre el procedimiento, consulte el apartado "Enhebrado superior" en el Manual de Instrucciones.
 Leggere dapprima le "precauzioni di sicurezza" del manuale d'istruzione. La tabella di riferimento rapido riporta le informazioni sull'infilatura della macchina da cucire. Per ogni passo della procedura, fare riferimento alla figura della macchina da cucire al centro per stabilire così l'esatta posizione dell'operazione. Per informazioni dettagliate sulla procedura, consultare "Infilatura superiore" del manuale d'istruzione.

Computerized Sewing Machine
 Machine à coudre informatisée
 Computergestützte Nähmaschine
 Gecomputeriseerde naaimachine
 Máquina de Coser Computerizada
 Macchina da cucire computerizzata



Quick Reference Guide – Specifying Machine Settings –
Guide de référence rapide – Spécification des réglages de la machine –
Kurzanleitung – Festlegen der Maschinen-Einstellungen –
Verkorte handleiding – Machine-instellingen opgeven –
Guía de referencia rápida – Especificación de los ajustes de la máquina –
Guida di rapida consultazione – Specificazione delle impostazioni della macchina –

- Be sure to first read the "Important Safety Instructions" (→ P.6) in the Operation Manual. This Quick Reference Guide provides a sample procedure for specifying machine settings. For more details on the procedures, refer to the Operation Manual.
- Le Guide de référence rapide donne un exemple de procédure de spécification des réglages de la machine.
- Die Kurzanleitung beschreibt ein Beispielverfahren zum Festlegen der Maschinen-Einstellungen. Weitere Einzelheiten über das Verfahren siehe Bedienungsanleitung.
- In deze Verkorte handleiding wordt een voorbeeld beschreven van het opgeven van een machine-instelling. Voor verdere details over de procedure kunt u de normale handleiding raadplegen.
- La Guía de referencia rápida le ofrece un ejemplo del procedimiento a seguir para especificar los ajustes de la máquina. Para más detalles sobre el procedimiento, consulte el Manual de instrucciones.
- Questa Guida di rapida consultazione spiega un procedimento di esempio per la specificazione delle impostazioni della macchina. Per maggiori dettagli sui procedimenti, fare riferimento al Manuale d'istruzione.

[Example] Specifies automatic thread-cutting.

[Exemple] Spécifie le mode de coupure de fil automatique.

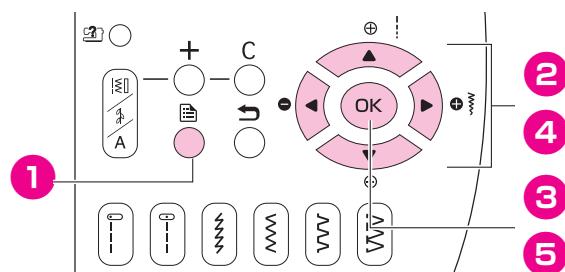
[Beispiel] Schaltet die automatische Fadenabschneidefunktion ein.

[Voorbeeld] Hiermee stelt u automatisch draadknippen in.

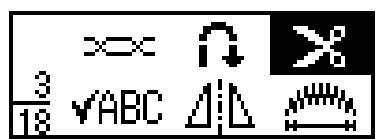
[Ejemplo] Determina el corte automático del hilo.

[Esempio] Specifica il taglio automatico del filo.

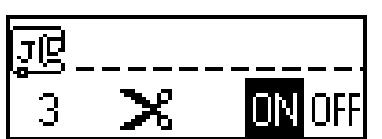
- Press (settings key) in the operation panel.
Appuyez sur (touche de réglage) sur le panneau de commande.
Drücken Sie im Bedienfeld die Taste (Einstelltaste).
Druk op (instellingentoets) op het bedieningspaneel.
Pulse (tecla de ajustes) en el panel de operaciones.
Premere (il tasto delle impostazioni) sul pannello operativo.



- Press the keys of until is selected.
Appuyez sur les touches de jusqu'à ce que soit sélectionné.
Drücken Sie die Tasten von , bis gewählt ist.
Druk op de toetsen van totdat is geselecteerd.
Pulse las teclas de hasta seleccionar .
Premere i tasti di fino a che viene selezionato .



- Press (OK key).
Appuyez sur (touche OK).
Drücken Sie die Taste (OK-Taste).
Druk op (OK-toets).
Pulse (tecla Aceptar).
Premere (il tasto OK).



- Press or until is selected.
Appuyez sur ou jusqu'à ce que soit sélectionné.
Drücken Sie oder , bis gewählt ist.
Druk op of totdat is geselecteerd.
Pulse o hasta seleccionar .
Premere o fino a che viene selezionato .



- Press (OK key).
Appuyez sur (touche OK).
Drücken Sie die Taste (OK-Taste).
Druk op (OK-toets).
Pulse (tecla Aceptar).
Premere (il tasto OK).



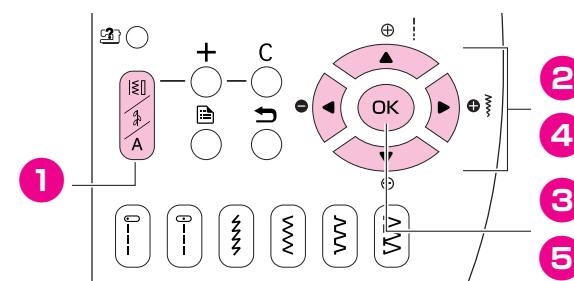
Attribute selection screen Ecran de sélection des attributs Attribut-Wahlbildschirm Attributen-selectiescherm Pantalla de selección de atributo Schermata di selezione attributi	Icon Icône Symbol Pictogram Icono Icona	Details Détails Beschreibung Bijzonderheden Detalles Dettagli	Setting screen Ecran de réglage Einstellbildschirm Instelschermer Pantalla de ajustes Schermata di impostazione
		Ajusts the tension of the upper thread. Ajusts the tension of the upper thread.	 1 xox 4.0
		Specifies automatic reverse/reinforcement stitching. Spécifie la couture automatique de points inverses/renfort. Schaltet automatische Verstärkungsstiche ein. Hiermee stelt u automatisch achteruitnaaien/verstevigingssteken in. Determina la costura en reversa/reforzada automática. Specifica la cucitura con punti di fermatura/rinforzo automatici.	 2 icon ON OFF
		Specifies automatic thread-cutting. Spécifie le mode de coupe du fil automatique. Schaltet die automatische Fadenabschneidefunktion ein. Hiermee stelt u automatisch draadknippen in. Determina el corte automático del hilo. Specifica il taglio automatico del filo.	 3 icon ON OFF
		Allows combined patterns to be checked. Permet de vérifier des motifs combinés. Ermöglicht die Überprüfung zusammengesetzter Muster. Hiermee controleert u combinatiepatronen. Permite comprobar los dibujos combinados. Consente di verificare i motivi combinati.	 4 icon
		Mirror images patterns along a vertical axis. Motifs d'images en miroir le long d'un axe vertical. Spiegelbildmuster entlang einer senkrechten Achse. Hiermee spiegelt u patronen langs een verticale as. Imágenes simétricas verticales. Motivi ad immagini speculari lungo un asse verticale.	 5 icon
		Adjusts the length of satin stitches. Règle la longueur des points plumeis. Stellt die Länge der Satinstiche ein. Hiermee stelt u de lengte van satijnsteken in. Ajusta la longitud de la costura de realce. Regola la lunghezza dei punti a raso.	 6 icon
		Sets the size of patterns to be large or small. Agrandit ou réduit la taille des motifs. Vergrößert bzw. verkleinert die Größe der Muster. Hiermee stelt u de grootte van het patroon in op groot of klein. Determina el tamaño grande o pequeño de los dibujos. Imposta la dimensione (grande o piccola) dei motivi.	 7 icon
		Specifies whether the pattern will be sewn once or repeatedly. Spécifie si le motif doit être cousu une seule ou plusieurs fois. Gibt an, ob das Muster einmal oder wiederholt genäht werden soll. Hiermee stelt u in het patroon meerdere malen of eenmaal wordt genaaid. Determina si el dibujo debe coserse una o repetidas veces. Specifica se il motivo debba essere cucito una o più volte.	 8 icon
		Specifies the sewing density of the stitching. Spécifie la densité de couture du point. Gibt die Nähdichte der Stiche an. Hiermee stelt u de naaldichtheid van de steken in. Determina la densidad de la costura en las puntadas. Specifica la densità di cucitura dei punti.	 9 icon
		Allows adjusted pattern widths and lengths to be saved. Permet d'enregistrer la largeur et la longueur réglées du motif. Ermöglicht das Speichern der eingestellten Stichmusterbreiten und -längen. Hiermee kunt u gewijzigde patroonbreedten en -längen opslaan. Guardar la anchura y longitud del dibujo. Consente di salvare le impostazioni definite per le larghezze e le lunghezze del motivo.	 10 icon
		Specifies where the needle is positioned when the sewing machine is stopped. Spécifie le positionnement de l'aiguille lorsque la machine à coudre est arrêtée. Gibt an, wo die Nadel steht, wenn die Nähmaschine anhält. Hiermee stelt u in waar de naald blijft staan wanneer u stoppt met naaien. Especifica la posición de la aguja al detener la máquina de coser. Specifica la posizione dell'ago all'arresto della macchina da cucire.	 11 icon
		Specifies the twin needle. Spécifie l'aiguille jumelée. Wählt die Zwillingssadel aus. Hiermee stelt u de tweelingnaald in. Uso de la aguja gemela. Specifica l'ago doppio.	 12 icon
		Allows the stitch width to be adjusted with the sewing speed controller. Permet de régler la largeur à l'aide du sélecteur de vitesse de couture. Ermöglicht die Einstellung der Stichbreite mit dem Nähgeschwindigkeitsregler. Hiermee kunt u de steekbreedte aanpassen met de schuifknop voor snelheidseinstelling. Permite ajustar la anchura de costura utilizando el control de velocidad de cosido. Consente la regolazione della larghezza del punto con il regolatore della velocità di cucitura.	 13 icon
		Allows the language used in the screens to be changed. Permet de modifier la langue utilisée à l'écran. Ermöglicht die Einstellung der Sprache für die Bildschirmanzeige. Hiermee kunt u de schermtaal wijzigen. Permite cambiar el idioma de las pantallas. Consente di cambiare la lingua utilizzata nelle schermate.	 14 ENGLISH
		Specifies whether or not a beep is sounded with each operation. Spécifie si un bip est émis à chaque opération. Legt fest, ob bei jedem Vorgang ein Summton ertönen soll. Hiermee stelt u in of na elke handeling een piepton klinkt. Determina si suena o no un pitido cada vez que se ejecuta una función. Specifica se il cicalino debba o meno attivarsi a ciascuna operazione.	 15 icon
		Adjusts the brightness of the LCD. Règle la luminosité de l'écran à cristaux liquides. Stellt die Helligkeit des LCD-Bildschirms ein. Hiermee past u de helderheid van het LCD-scherm aan. Ajusta el brillo de la pantalla LCD. Regola la luminosità del display a cristalli liquidi.	 16 icon
		Adjusts the up and down position of the pattern. Règle la position du motif vers le haut et vers le bas. Verschiebt das Muster nach oben bzw. nach unten. Hiermee past u de verticale positie van het patroon aan. Ajusta la posición vertical del dibujo. Regola la posizione del motivo verso l'alto e verso il basso.	 17 icon
		Adjusts the left and right position of the pattern. Adjusts the left and right position of the pattern.	 18 icon

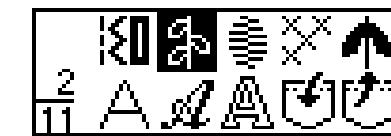
Quick Reference Guide – Selecting Stitching –
Guide de référence rapide – Sélection des points –
Kurzanleitung – Stiche wählen –
Verkorte handleiding – Steken selecteren –
Guía de referencia rápida – Selección de puntada –
Guida di rapida consultazione – Selezione dei punti –

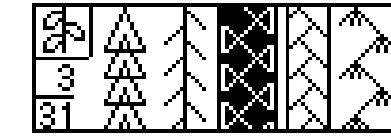
- Be sure to first read the “Important Safety Instructions” (→ P.6) in the Operation Manual. This Quick Reference Guide provides a sample procedure for selecting stitching. For more details on the procedures, refer to the Operation Manual.
- Ce Guide de référence rapide donne un exemple de procédure de sélection des points. Pour obtenir davantage de détails sur les procédures, reportez-vous au manuel d’instructions.
- Diese Kurzanleitung beschreibt ein Beispielverfahren zum Wählen von Stichen. Weitere Einzelheiten über das Verfahren siehe Bedienungsanleitung.
- In deze Verkorte handleiding wordt een voorbeeld beschreven van het selecteren van een steek. Voor verdere details over de procedure kunt u de normale handleiding raadplegen.
- Esta Guía de referencia rápida le ofrece un ejemplo del procedimiento a seguir para seleccionar una puntada. Para más detalles sobre el procedimiento, consulte el Manual de instrucciones.
- Questa Guida di rapida consultazione spiega un procedimento di esempio per la selezione dei punti. Per maggiori dettagli sui procedimenti, fare riferimento al Manuale d’istruzione.

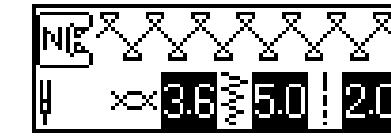
[Example] Selecting the decorative stitch
[Exemple] Sélection d'un point décoratif
[Beispiel] Wählen des Zierstichs
[Voorbeeld] De decoratieve steek selecteren
[Ejemplo] Selección de una puntada decorativa
[Esempio] Selezione del punto decorativo

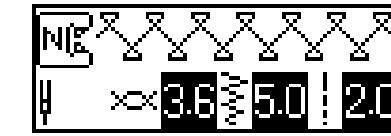
- 1** Press  (stitch selection key) in the operation panel.
 Appuyez sur  (touche de sélection de point) sur le panneau de commande.
 Drücken Sie  (Stichauswahlstaste) im Bedienfeld.
 Druk op  (steekselectietoets) van het bedieningspaneel.
 Pulse  (tecla de selección de puntada) en el panel de operaciones.
 Premere  (il tasto di selezione punto) sul pannello operativo.



- 2** Press the keys of  until  is selected.
 Appuyez sur les touches de  jusqu'à ce que  soit sélectionné.
 Drücken Sie die Tasten von 


- 3** Press  (OK key).
 Appuyez sur  (touche OK).
 Drücken Sie die Taste 


- 4** Press the keys of  until 


- 5** Press  (OK key).
 Appuyez sur  (touche OK).
 Drücken Sie die Taste 


Icon Icône Symbol Pictogram Icono Icona	Details Détails Beschreibung Bijzonderheden Detalles Dettagli	Sample pattern selection screen Ecran de sélection d'un échantillon de motif Beispielmuster-Wahlbildschirm Voorbeeldpatroon-selectiescherm Pantalla de selección de diseño de ejemplo Schermata di selezione motivo campione
	Utility stitches Points de couture courants Nutzstiche Naaisten Costura con aplicaciones Punti utili	
	Decorative stitches Points décoratifs Zierstiche Decoratieve steken Costura decorativa Punti decorativi	
	Satin stitches Points plumetis Satinstiche Satijnstenen Puntadas para satén Punti a raso	
	Cross-strokes Points croisés Kreuzstiche Kruisstenen Costura cruzada Punti croce	
	Decorative satin stitches Points plumetis décoratifs Satin-Zierstiche Decoratieve satijnen steken Costura decorativa para satén Punti decorativi a raso	
	Character stitch-Gothic font Point caractére - Police gothique Buchstabentisch-Schrifart Gotisch Letterstek - type Gothic Costura de caracteres - fuente górica Punto con caratteri -carattere gotico	
	Character stitch-Script font Point caractére - Police script Buchstabentisch-Schrifart Script Letterstek - type Script Costura de caracteres- Escritura decorada Punto con caratteri -carattere in corsivo	
	Character stitch-Outline style Point caractére - Style contours Buchstabentisch-Umriss Letterstek - opmaak Contour Costura de caracteres escritura con borde Punto con caratteri-Stile contorno	